

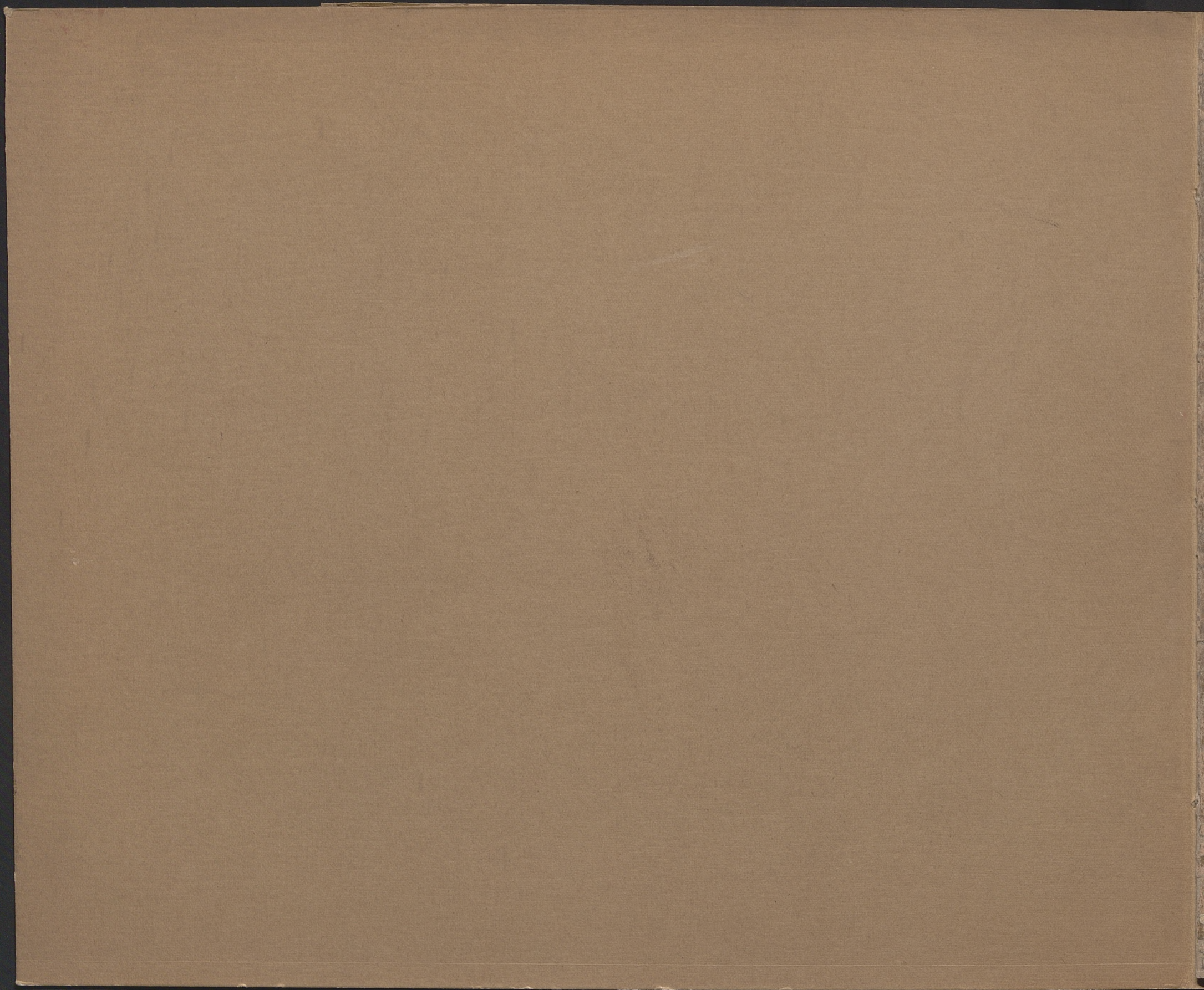


BIBLIOTHECA
UNIV. JAGELL.
CRACOVENSIS

7710

musicalia

II



447

CHANTS DE LA RÉVOLUTION
du 29 Novembre 1830,
Polonais ET Français

1. Chant de Guerre, *Marcew wojenny*, 4. le 29 Novembre 1^{er} Anniversaire.
2. Le 3 Mai. 5. à Béranger.
3. *Krakowiak*, chant des *Faucheurs*. 6. *La Pologne en France*.

dédié
AUX DAMES DE METZ
PAR
L. Semaitre.

ET

ALBERT SOWINSKI

Prix: 5 Fr.

à Paris, chez L'AUTEUR, Rue du Faubourg Poissonnière N^o 7.
et chez les principaux M^os de Musique.

On trouve à la même adresse, les Chants Polonais Nationaux et Populaires.

7710

II

—
Mus.

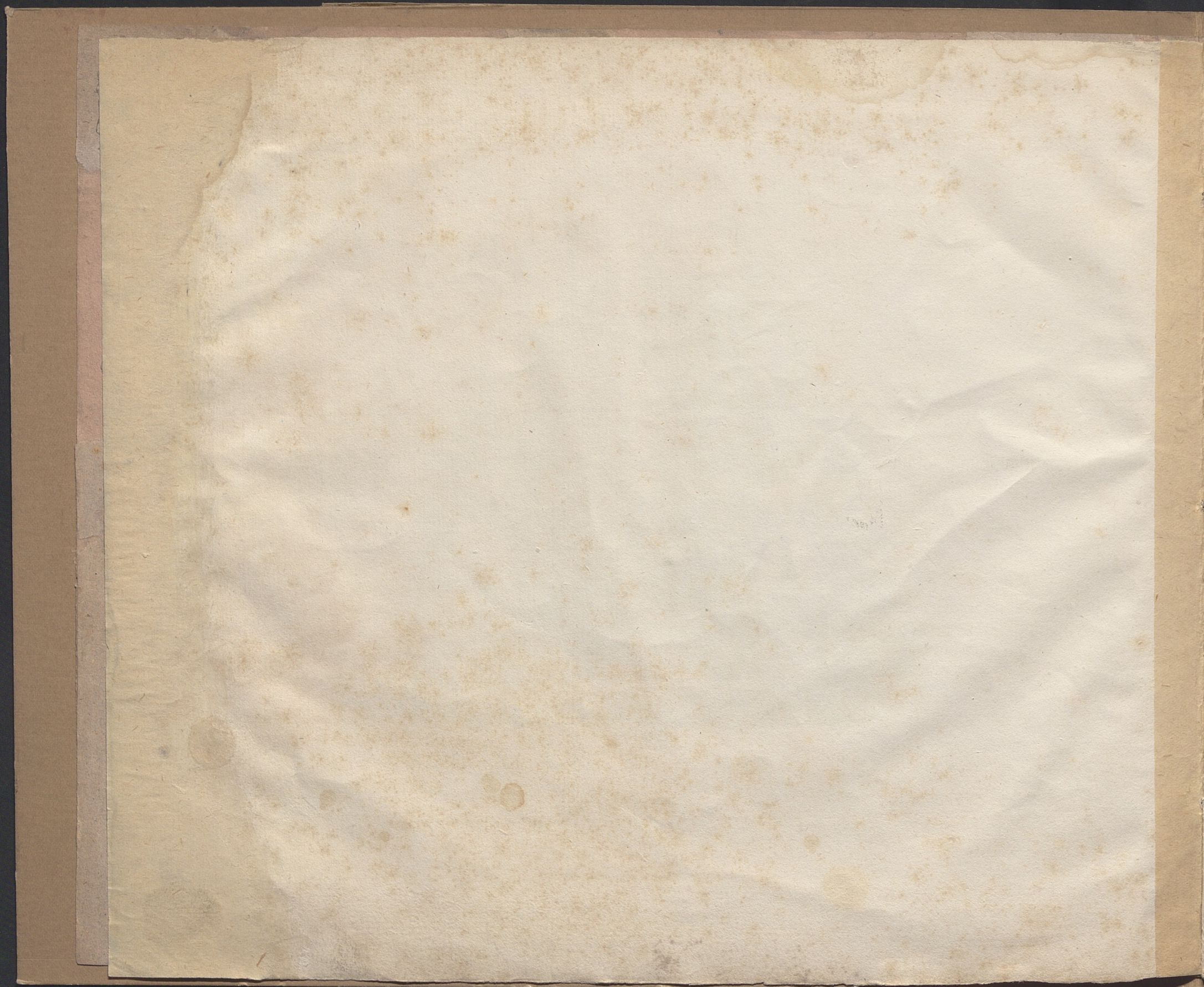


K 1960 m 85





Toujours ce cadavre froid
Leur appasina menaçant
le 29 novembre



CHANTS

de

LA RÉVOLUTION POLONAISE.

Mazur Wojenny,

ZWANY CHŁOPICKIEGO

SŁOWA A. SŁOWACZYŃSKIEGO,

MUZYKA K. KURPIŃSKIEGO.

Nasz Chłopicki wojak, dzielny, śmiały
Powiedzie zuchów naszych w pole zwycięstw chwały.

Bis. { Huk armat, szczęk pałaszy,
Zaborców odestraszy:
Héj bracia! w imię Boże
Bóg nam dopomoże.

Nie raz Polak walczył, płoszył gromił,
Ale na obce nigdy on się niełakomił.
Poniszczę wrogów roty
To Polskich synów enoty!
Héj bracia! etc.

Daléj bracia! walczmy, dzielnie, śmiało
Chłopicki skończy walkę dla Narodu zchwałą
Tnie chwacko tęga kosa
Nię wrogom utrzem nosa
Héj bracia! etc.

Héj rodacy daléj hura, hura
Na dumnych wrogach naszych niechaj zadrzy skóra.
Wpień wrogów wytępiemy
Na miazgę wproch zetrzemy
Héj bracia! etc.

Daléj bracia, daléj, naprzod z nami,
Ojczyźnie piersi naszą będą Bałkanami.

Bis. { Przekupca muzułmanow
Nie przejdzie tych Bałkanów
Héj bracia! w imię Boże
Bóg nam dopomoże.

Trzeci Maj.

SŁOWA S. D. S.....

Pojdź ze mną bracie do lasku
Ucieszmy się dniem pogodnym
I o podał od miast wrzasku
Zaspiewajmy głosem zgodnym.

Otoż maj, otoż maj, } *bis.*
Zieleni się błoń i gaj. }

Rocznico Polakom luba
Choć twa wzmianka żal podwaja
W tobie nadzieja i chluba
Rocznico trzeciego maja.

Boże daj, boże daj,
Nie nam przyjdzie taki maj.

Wolność wspartą na oświacie
I równość w obliczu prawa
To nam warowała bracie
Trzeciego maja ustawa.

Boże daj, boże daj,
Niech znów przyjdzie taki maj.

Wytrwałości prawych godło
Daj polakom wierzyć w biedzie
Że co się dziś nie powiodło
Jutro się mężnym powiedzie.

Bo gdzie knut tam aj, aj!
Nie wesoly nawet maj.

Kossyniery Krakusy.

DALÉJ bracia bierzwa kosy
Wykrzyknjwa razem
Polsko! świetne twoje losy
Tym wrocim żelazem.

Danać moja dana, } *bis.*
Ojczyzno kochana. }

Alboć wa to nie krakusy
Alboć wa to jacy
Niemać wa to polskiej dusy
Dyć wa krakowiacy.

Danać, etc.

Nie płaczcie nas cne dziewoje
Ze idziem na boje
Chociaż poniesiemy blizny
Wsak to dla Ojczyzny.

Danać, etc.

Usyicie nam dwojbarwiste
Chorągiewki cyste
A od każdej się powali
Po tysiąc Moskali.

Danać, etc.

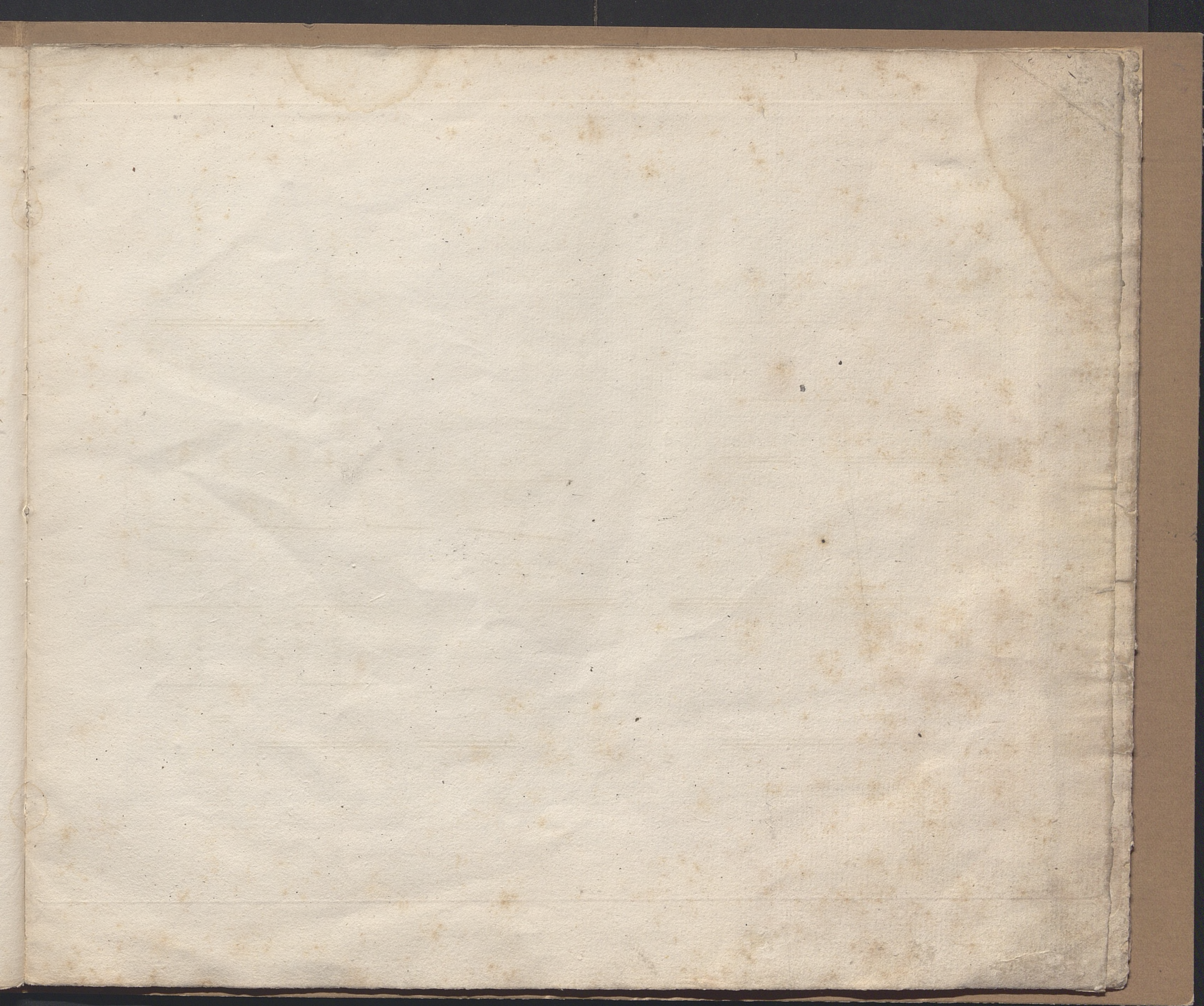
Uciekajcie w stepy Rusy
Bo jadą krakusy
I carci was nie zasłonią
Przed ich dzielną bronią.
Danać, etc.

Nie zwycięży dzis krakusa
Zadna ruska dusza
Kulą gwiźnie kosą liźnie
Aż się rus obliznie.
Danać, etc.

Krakusy się nie ulęką
Choć armaty jękną
Smiało mi w boju staną
Za polsko kochaną.
Danać, etc.

A gdy moskala zbijemy
I w domek wrociemy
Wtem czas krzyknem bogu chwała
Polska nasa cała.

Danać moja dana,
Ojczyzno kochana.



CHANT DE GUERRE.

(MAZUREK CHLOPICKI.)

Musique de CHARLES KURPINSKI.

Chanté pour la 1^{re} fois au Théâtre National de Varsovie, le 28 Décembre 1830.

All^{to} con moto.

CHANT. Po - lo - nais, aux com - bats! ar - mons nos bras: le Ciel con -

PIANO. *p*

duit nos pas a la gloi-re, a la vic-toi - re!

f *cres*

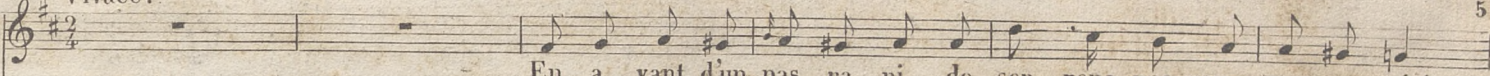
le Ciel con-duit nos pas a la gloi-re, a la vic-toi - re! que le fer, que le feu,

mf

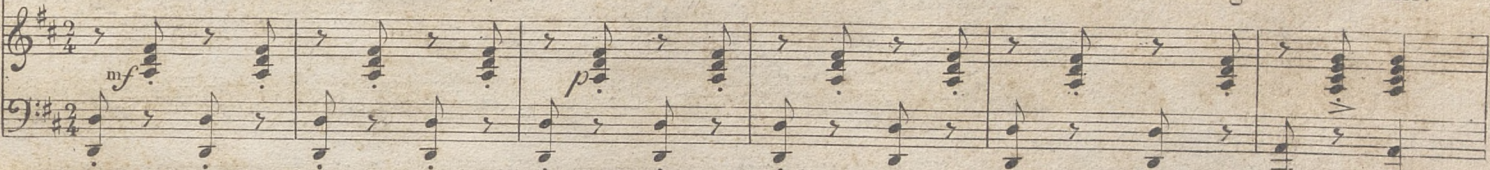
chas-sent le rus-sea-vi - de. mar - chons! es - poir en Dieu, frè - res, que Dieu nous gu - de!

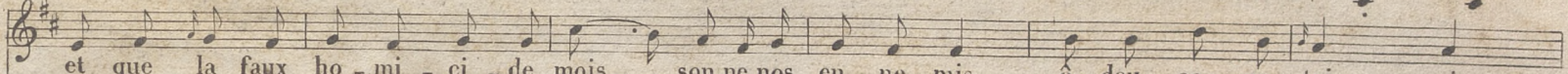
KRAKOVIAQUE
 CHANT DES FAUCHEURS
 (DALEJ BRACIA BIERZWA KOSY)

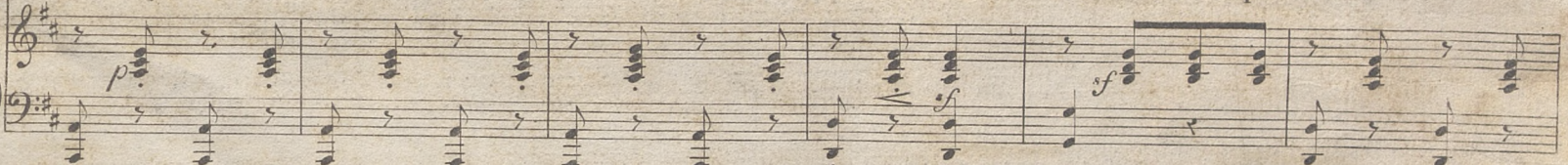
Vivace.

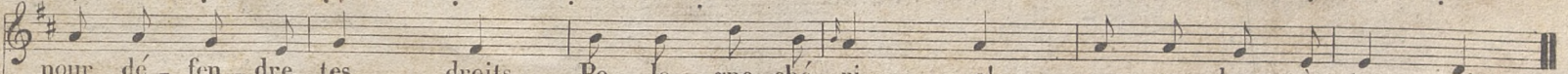
CHANT.  5

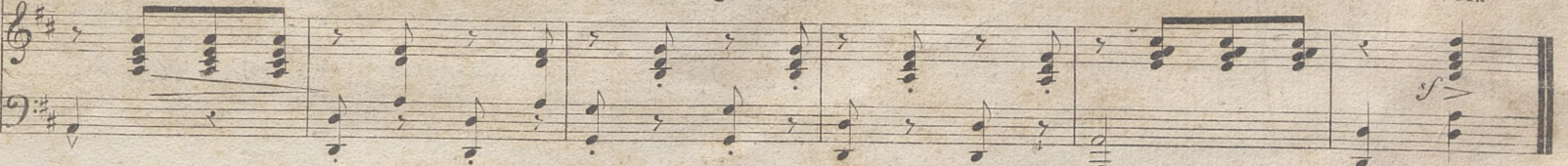
En a - vant d'un pas ra - pi - de ser - rons nos rangs mes a - mis!

PIANO. 

 et que la faux ho - mi - ci - de mois - - son ne nos en - ne - mis. ô dou - ce pa - tri - e!



 pour dé - fen - dre tes droits, Po - lo - gne ché - ri - e! nous vo - lons à ta voix



2
 Les Krakouses sont des braves,
 Le péril n'est rien pour eux,
 Ils briseront les entraves
 De leur pays malheureux.
 Ô douce patrie &

3
 Ô filles de Krakovie
 Sur nos jours ne pleurez pas,
 C'est la Pologne asservie
 Qui nous appelle aux combats.
 Ô douce patrie &

4
 Nous dirons d'une voix fière,
 Quand nous reviendrons vainqueurs,
 Notre, Pologne est entière,
 Et bénira ses vengeurs.
 Ô douce patrie &

A BERANGER.

Adressé par les Auteurs au mois de Mars 1851.

Andante cantabile.

CHANT.

PIANO.

mf *f* *p* *sostenuto*

Ô Béran-ger dont la ly-re su-bli-me a conso-
 -lé tant de nobles douleurs, viens pour un peuple ma-gna-ni-me mêler tes ac-cords à nos
 pleurs. é-lè-ve ta voix si tou-chan-te au jour d'un im-men-se danger;

pour la Po-logne ex - pi - ran - - te, oh! chan - te! chan-te, Bé-ranger!

pour la Po-logne ex - pi - ran - - te, oh! chan - te! chante, Béran - ger!

Fin.

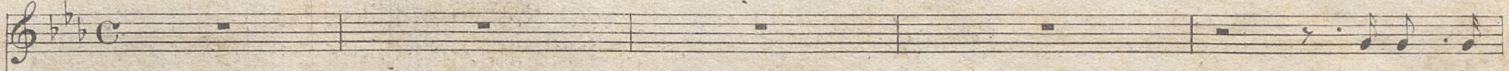
2


Toi qui chantais à la France asservie
 Son vieux drapeau, ses immortels combats,
 Ne vois-tu pas sous Warsovie,
 Les débris de nos vieux soldats?
 Bientôt, sur leur tombe sanglante,
 Nous n'aurons plus qu'à les venger.
 Pour la Pologne expirante
 Oh! chante!
 Chante, Béranger!

3

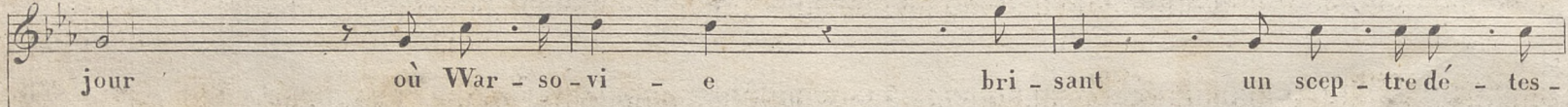
Sous un pouvoir qui de nos vœux s'offense
 Et, né du peuple, a méconnu sa voix;
 Ton luth est muet, son silence
 Est aussi la leçon des Rois.
 Mais de Juillet la Vierge errante
 Dans Praga combat l'étranger.
 Pour la Pologne expirante
 Oh! chante!
 Chante, Béranger!

Grave.

CHANT. 

PIANO. 

Voi-ci le

 jour où War - so - vi - e bri - sant un seep - tre dé - tes -



 - té res - pi - rait la force et la vi - e au souffle de la li - ber - té. Brill -



-lante au - ro - - re ou la victoi - re nous ber - çait de rê - ves si beaux ! de tant d'es - péran - ce

sempre piano. *dolce. ten.*

et de gloi - re il ne res - te que des tom - beaux.

CHŒUR. De la Po - lo - - gne gé mis -

De la Po lo - - - gne gé mis -

f *eres.* *f* *agitato.*

- san - te peuple ban - ni prenons le deuil; dé - bris du - ne fa - mille er -

- san - te peuple ban - ni prenons le - deuil; dé - bris du - ne fa - mille er -

eres - *f* *ff*

-ran-te pleurons nos frè-res au cercueil pleurons nos frè-res au cer-cueil.
 -ran-te pleurons nos frè-res au cercueil pleurons nos frè-res au cer-cueil.

p *p* *ritard.* *a tempo.*

2^{me} Couplet. Po-lo-nais morts pour la pa-tri-e sous le poids de nos murs crou-lans, vous que dé-
 -vo-rent à pas lents les é-cha-fauds, la Si-hé-ri-e, frè-res! sur le sol é-tran-ger
 nous per-tons pour tou-te riches-se, nos cœurs où vous vi-vrez sans ces-se et nos sa-bres pour vous ven-ger.

f *p* *f*

3^{me} Couplet. Nous le ju-rons! quoique a-bat-tu-e au pieds des Rus-ses tri-om-phans la Po-
 -lo-gue n'est pas per-du-e tant qu'il reste un de ses en-fans. toujours ce ca-da-vre li-vi-de dont les
 Rois ont ta-ri le sang se tor-dra sous leur main per-fi-de, leur ap-pa-raî-tra me-na-çant.

f *tremolo.*

LA POLOGNE EN FRANCE.

Tempo di marcia.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves in G major and common time. The right hand features a rhythmic melody with slurs and dynamic markings of *sp*, *f*, *p*, *f*, and *f*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A *tremolo.* marking is present in the right hand towards the end of the introduction.

Quando le sol où fut la pa-tri-e a dis-pa-

The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features chords and a bass line with dynamic markings of *f*, *ten.*, *cres.*, *f*, *p*, *p*, and *f*.

-ru sous les hordes du nord, au sein d'u-ne terre flé-tri-e atten-drez-

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues the melody with lyrics. The piano accompaniment features chords and a bass line with dynamic markings of *p*, *cres.*, *f*, *p*, and *f*.

15

pp

bras
CHŒUR.

E-coutez! des cieux descen-du-e u-ne voix vient guider vos pas la Polo-gne n'est pas per-

E-coutez! des cieux descen-du-e u-ne voix vient guider vos pas la Polo-gne n'est pas per-

f

ritard.

-du-e en France en Fran-ce el-le vous tend les bras vous tend les bras vous tend les bras.

-du-e en France en Fran-ce el-le vous tend les bras vous tend les bras vous tend les bras.

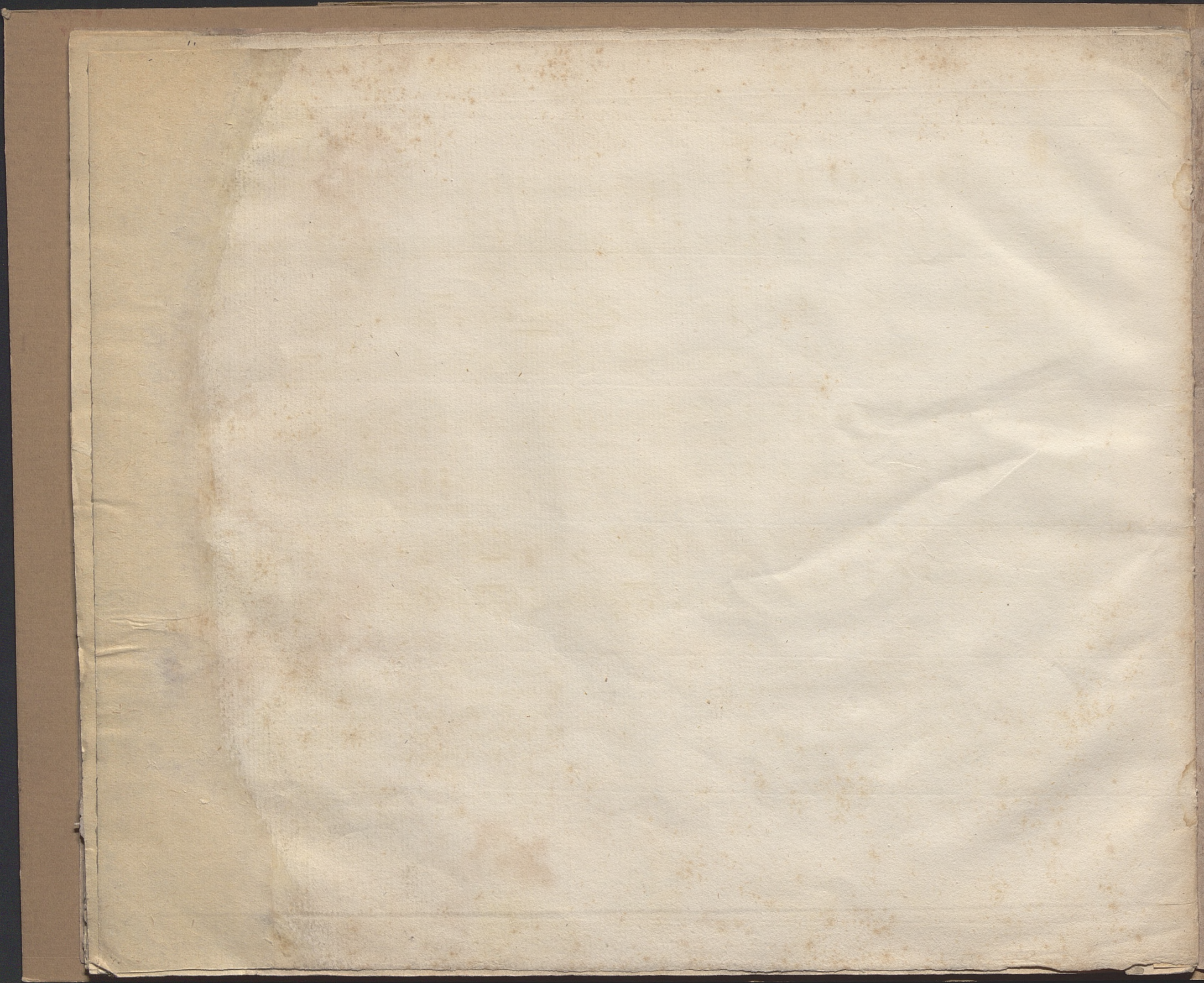
f *p* *f* *p* *f* *p*

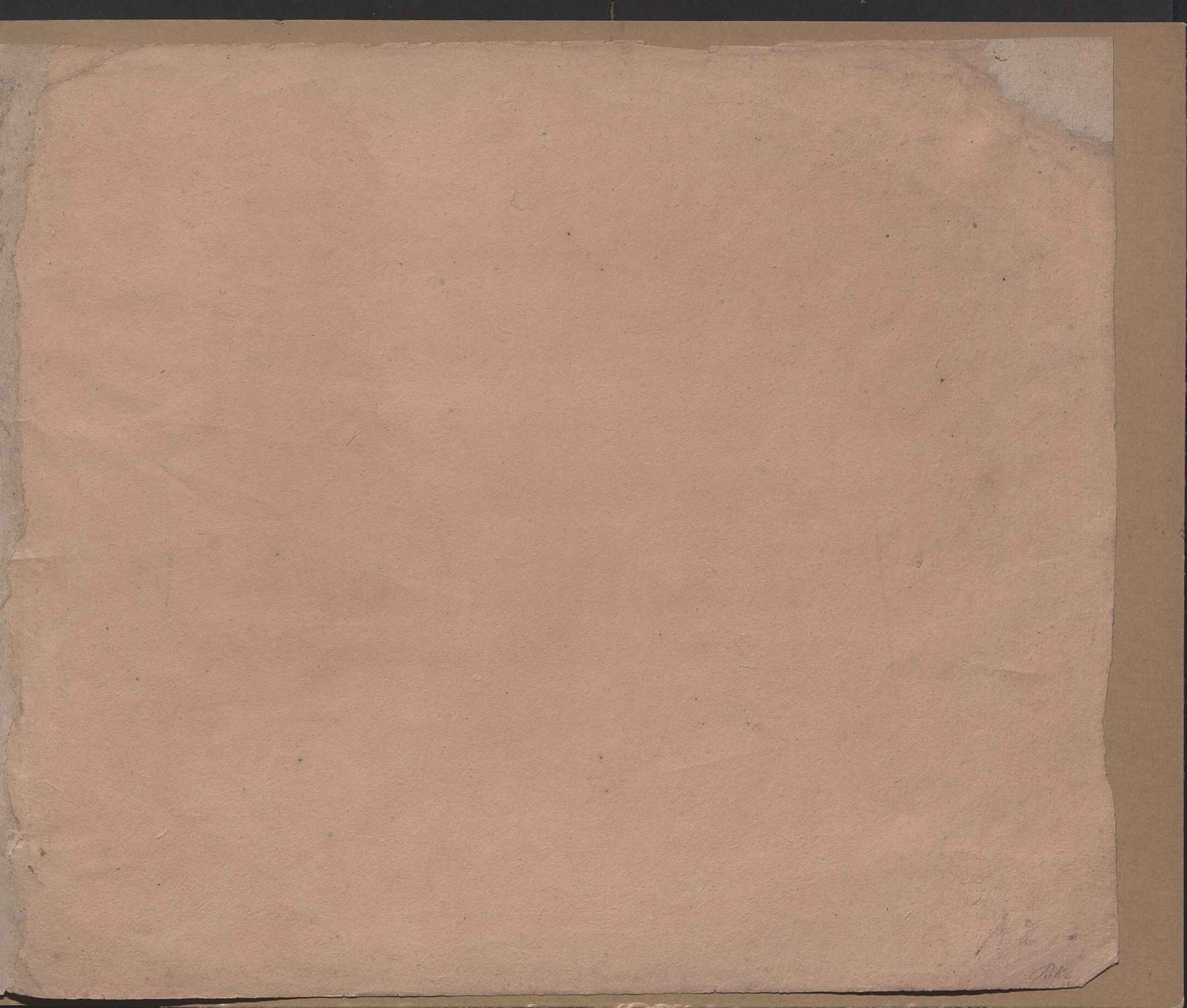
2

Votre aigle tout souillé de poudre
Vint s'abriter jadis sur nos drapeaux,
Et de là sa rapide foudre
Des Rois vingt ans a troublé le repos.
Vers la Loire sa cendre émue
Se réveille au bruit de vos pas.
La Pologne n'est pas perdue!
En France elle vous tend les bras.

3

Voyez vous un peuple de frères
Le front baissé, les yeux voilés de pleurs,
Dans les villes, dans les chaumières,
En frémissant raconter vos malheurs.
Une foule ardente, éperdue,
Vous crie appelant les combats:
La Pologne n'est pas perdue!
En France elle vous tend les bras.





V. Z...

25-3
226
306
160



